

國立臺南大學

(人文社會學院)

交換學生心得報告

授 權 書

本人茲同意無償、非專屬授權國立臺南大學使用本人出國留學心得報告之影（肖）像、文字檔案，得將其製作成出版品及數位形式檔案，於校內提供教學、研究與公共服務用途之公開傳輸、公開播送與網路線上閱覽下載。若因教學研究必要，得重製該著作。

立授權書人聲明並保證授權使用之著作，並無侵害他人智慧財產權、隱私權及其他權利之情事，如有侵害第三人之權利者，悉由授權人自負法律上之責任。本件授權不影響著作人對原著作之著作權及衍生著作權，並得為其他之專屬授權。

授權書人： 錢昱雯 (簽名)	被授權人：國立臺南大學
身分證字號：	地址：70005 台南市中西區樹林街 2 段 33 號
電話：	電話：(06)2133111

2017 年 07 月 10 日

交換學生心得報告

獲補助年度： (非教育部學海系列補助者免填)
校名：國立臺南大學
姓名：錢昱雯
學號：
系所：社會人文學院
年級：
研修國家：韓國
研修學校：加圖立大學
研修院所：英語系
研修期間：2017年 02 月 日至 2017年 06 月 日
國外研修成績：

字數約 1000~2000 字(請按下列標題填寫，撰寫時請勿刪除標題)

1. 緣起

大學時開始學習韓文，因為喜愛韓國的明星和綜藝節目的呈現，所以嚮往韓國的生活，透過學校提供的交換機會想試著走出台灣，體驗不同的文化和接觸不一樣的環境和其他國家的人，期許自己能精進韓文，選擇加圖立是因為學姐推薦，加上它的語學堂是免費提供(下學期開始收費)，也因為自己還沒能考過 3 級韓檢，無法選擇另外一間學校。

2. 研修學校簡介

加圖立為天主教大學，共分為 3 個校區，我所在的驛谷校區不在首爾市中心，但是因韓國地鐵發達，所以前往鬧區算是方便，學校的國際學生很多，尤其是中國人，學校蓋在山坡上，所以到處都要爬坡，但是後面有一座山可以爬山，學校的籃球場不足(室外的運動場地也很少人在使用，感覺沒有特別保養，有點破舊不堪)，室內籃球場一早都被韓國人預約，健身房需要收費，個人認為運動設施不夠充足，但是校內有蠻多乘涼休憩的地方，想要放鬆身心或者和朋友聊天非常方便，學校裡有一座小教堂，不定時會舉行彌薩或婚禮，宿舍偶爾也會提供小點心，校內建築物挺多，但我幾乎在同一棟樓內上課，所以很多建築物是哪個系所的並不是很清楚，圖書館離宿舍有點遠，但是讀書或借書時可以多加利用。

3. 國外研修之課程學習(課內)

因為我沒有學分問題，所以只有修習共 9 學分的 3 門課程，原本想增進韓文實力，所以選擇韓文授課的課程，但試聽下來發現有點吃力，而且會跟不上進度，所以改選韓文授課的中文課，但是有鑑於母語是中文，所以大部分的老師不同意讓我修習，不然就是改成讓我用韓文交作業，但是我的韓文實力還沒有那麼好，所以最終只修了一堂中文課，不過整學期學習下來，韓文聽

力著實有進步，雖然以韓文講解，但畢竟教的是母語，所以一方面也能容易理解，老師也常講一些中國的習俗和習慣，上課沒有那麼拘謹，會講很多老師自己在中國發生的事，功課是期中讓我們以韓文上台發表，期末則以課後我們自己抽時間教韓國人中文的評分作為成績(韓國人幫我們評分)。另外兩門則選擇與韓國歷史與經濟文化有關的課程，老師為韓國人，但是以中文授課，一堂學韓國的歷史和文學，另一堂則偏重韓國和中國的經濟和發展背景，因為對前者比較有興趣，所以學到的東西比較多，也學習了很多從前不知道的韓國知識，成績則以報告和考試為主。

4. 國外研修之生活學習(課外)

我並沒有參與學校社團，因為語學堂是可以選擇要不要參加，所以我把語學堂歸類在這欄，語學堂的上課時間是每個禮拜一到禮拜四的晚上6點到8點，我交換到韓國的目的也是為了參加語學堂，所以大部分的精力反而是放在學習韓文，上課是全韓文教學，所以聽力進步比較快，老師在聽說讀寫上都很重視，雖然後面因時間和進度問題而減少了口說的練習，但是整體而言，上課有專心且課後有複習，能學到的東西很多，而且多少也會認識到韓國的傳統文化、歷史和習俗。我只參加一次學校國際處所舉辦兩天一夜的全州行，因為其他的行程花費太高，而此次活動是免費，學校的陪同老師和韓國學生都非常熱情，參與的學生來自世界各國，兩天下來既瘋狂也有趣，讓我認識了更多朋友，也體驗了傳統韓屋、韓服、韓國人玩樂的瘋狂和喝酒的模式。

5. 研修之具體效益(請條列式列舉)

- (1) 韓文已能大致聽懂一般生活上的溝通。
- (2) 已能用韓文跟他人對話，雖然還不是非常熟練，但足以表達自己的意思。
- (3) 結交認識各國的國際學生，拓展了視野和學習到其他文化。
- (4) 語學堂的授課確實能學習到實用的文法。
- (5) 選修的課程幫助進一步了解韓國的歷史和文化。
- (6) 通過生活中的相處，了解韓國人在彼此相處上的禁忌與習慣文化。

6. 感想與建議

此次交換時間雖然短短四個月，但是不管在課堂或生活上都學到不少經驗，有好有壞，但都是一生中難得的體驗，在韓國交到的朋友和語學堂的韓文課都是讓我很想再去韓國的理由之一，而且如果要學習語言，學習環境很重要，但是主要還是自己的學習心態主導語言能否進步，不管是課堂上的知識，還是生活中的遭遇都是難能可貴的經驗和回憶，多少是有留下遺憾，但是這4

個月過的挺充實愉快。建議是希望學校能多和韓國其他優秀的知名大學接觸，也是為了之後能交換到韓國的學弟妹著想，因為此次我去加圖立大學做交換，其實整體福利和感覺是有下降，不如當初學姐給我形容的感覺，而且語學堂也開始收費，這樣不如去梨花女子大學和延世大學這種更好的學校，不過這也只是我個人觀感，但是當初選擇時是覺得學校的韓國姊妹校有點少。

7. 照片(請簡單描述照片情景)



6月12號是語學堂最後一節課，我帶著自拍桿邀請全班一起拍下的照片，班上有來自各國的朋友，4個多月相處得很愉快，分開時其實內心蠻捨不得的，但是一起學習韓文的那段時光很美好，我左手邊那位是我們非常棒的韓文老師。



5月27號是全州兩天一夜的第二天，我們穿上自己挑選的韓服走在全州韓屋村內，剛好遇上一群穿著女生韓服的男生，他們好像是當地的宣傳人員，所以我們一群人就問了他們可不可以一起拍照，然後那天我穿了古代的武士裝，第一次的韓服體驗便在全州。



4月27號我邀在韓國認識的台灣人一起去全州和光州的三天兩夜自由行，這是我們29號去爬光州無等山國家國立公園，爬到了一座900多公尺高的山的頂峰，前後上下山花了7個多小時，因為途中有很多陡坡，所以花了很多時間。